

ROMA

01

NEWS



# ROMA NEWS 01

**Roma News 01** presenta in modo semplice e dettagliato il programma degli eventi e dei servizi turistici che offrono sconti ai titolari di Roma Pass.

La Newsletter, aggiornata fino al 30.08.06, è suddivisa in arte, danza, musica, teatro e tour panoramici.

Per informazioni, prenotazioni, indirizzi e numeri telefonici consultare **Roma Map**

Gli spettacoli e gli orari sono suscettibili di variazioni.  
Elenco aggiornato al 10.04.06

**Roma News 01** presents a simple and detailed programme of events and tourist services to which Roma Pass holders may be entitled; the Newsletter, updated until 30<sup>th</sup> August 06, is subdivided in the following sections: art, dance, music, theatre and sightseeing tours.

For information, booking, addresses and phone numbers please see **Roma Map**

Shows and timetables are liable to changes.  
List last updated on 10<sup>th</sup> April 06

## 5 ARTE/ART

Auditorium Parco della Musica  
Bioparco  
Chiostro del Bramante  
Complesso del Vittoriano  
Museo Civico di Zoologia  
Museo delle Cere  
Scuderie del Quirinale

## 7 DANZA/DANCE

Auditorium Parco della Musica  
Teatro dell'Opera di Roma  
Teatro Nazionale  
Terme di Caracalla

## 8 MUSICA/MUSIC

Auditorium Parco della Musica  
Teatro dell'Opera di Roma  
Teatro Nazionale  
Terme di Caracalla

## 11 TEATRO/THEATRE

ETI - Teatro Quirino Vittorio Gassman  
ETI - Teatro Valle  
Silvano Toti Globe Theatre  
Teatro Argentina  
Teatro India

## 14 TOUR PANORAMICI/ SIGHTSEEING TOURS

110 Open  
Archeobus  
Battelli sul Tevere

## 15 ESTATE ROMANA

## ■ AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

### Visite con storico dell'arte (su prenotazione)

Un percorso guidato alla scoperta della grande architettura musicale. La visita consentirà infatti di conoscere la storia, l'architettura, il valore urbanistico e culturale del grande Auditorium progettato da Renzo Piano.

**Sconto del 10% sul biglietto**

### Guided tours with a art historian (on booking only)

A guided tour in search of the great music architecture, where you will hear about the history, architecture, urban and cultural value of this beautiful Auditorium designed by Renzo Piano.

**10% discount on ticket**

## ■ BIOPARCO

Dove la natura diventa cultura. Mille animali, punti di ristoro, aree pic-nic, nel cuore di Villa Borghese: è il Bioparco di Roma, un luogo in continua evoluzione, visitato ogni anno da oltre 500 mila persone ed è ormai una presenza costante nel ventaglio delle maggiori offerte turistiche della città di Roma.

**Ingresso ridotto**

The place where nature becomes culture. A thousand animals, refreshment bars, picnic areas, just in the heart of Villa Borghese: this is the Biopark of Rome, an ever changing place visited each year by more than 500,000 people, thus being one of the major attractions of this city.

**Discount ticket**

## ■ CHIOSTRO DEL BRAMANTE

### Fino all'11 giugno

Mostra **Giulio Aristide Sartorio**

Esposizione dedicata al pittore, decoratore, fotografo e saggista attivo tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento.

**Ingresso ridotto**

### Until 11<sup>th</sup> June

Exhibition **Giulio Aristide Sartorio**

Exhibition dedicated to the painter, decorator, photographer and essayist who lived between the end of the Nineteenth century and the beginning of the Twentieth.

**Discount ticket**

## ■ COMPLESSO DEL VITTORIANO

### Fino al 20 giugno

Mostra **Amedeo Modigliani**

In mostra circa 100 opere, tra disegni, olii,

acquarelli e una scultura, del grande pittore livornese considerato uno degli ultimi artisti "maledetti".

**Ingresso ridotto**

**Until 20<sup>th</sup> June**

Exhibition **Amedeo Modigliani**

On exhibition some 100 works, including drawings, oil paintings, watercolours and one sculpture by this great painter from Leghorn, considered to be one of the last "maledetti" (maudits).

**Discount ticket**

## ■ MUSEO CIVICO DI ZOOLOGIA

La diversità animale raccontata con ricostruzioni di ambienti: dall'arido deserto alla lussureggiante barriera corallina. Un percorso multimediale e multisensoriale accanto a preziose collezioni storiche di animali di tutto il mondo e tre esemplari di specie estinte.

**Ingresso ridotto**

Animal diversity represented by artificial scenarios: from the driest desert to the lush coral reef. A multimedia and multi-sense journey through precious historical collections of animals from all over the world, including three specimens of extinct species.

**Discount ticket**

## ■ MUSEO DELLE CERE

Inaugurato nel 1958 ad opera di Fernando Canini, ospita le statue in cera a grandezza naturale di personaggi storici, letterati, musicisti, sportivi e cantanti contemporanei; anche animali preistorici.

**sconto del 50% sul biglietto**

Opened in 1958 by Fernando Canini, this museum displays life-size waxworks portraying historical characters, writers and musicians, contemporary sportsmen and singers as well as prehistoric animals.

**50% discount on ticket**

## ■ SCUDERIE DEL QUIRINALE

**Fino al 25 giugno**

Mostra **Antonello da Messina**

Rassegna monografica, finora mai realizzata, sul grande artista siciliano la cui pittura è caratterizzata dalla presenza di elementi fiamminghi e provenzali, frutto delle esperienze presso la corte di Napoli e dei numerosi viaggi in Italia e Provenza.

**Ingresso ridotto**

**Until 25<sup>th</sup> June**

Exhibition **Antonello da Messina**

A monographic exhibition, the first ever, on the great Sicilian artist whose painting was influenced by the Flemish and Provençal schools, fruit of his experiences at the court of Naples and his many trips around Italy and to Provence.

**Discount ticket**

## AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

28 - 29 Aprile  
Peeping Tom

La dissacrante danza contemporanea del collettivo belga.

**Sconto del 20% sul biglietto intero**

28<sup>th</sup> - 29<sup>th</sup> April  
Peeping Tom

The irreverent contemporary dancing of the Belgian ensemble.

**20% discount on ticket**

## TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

10 - 14 maggio  
Dal Faust di Goethe

Balletto in due tempi di Beppe Menegatti.  
Musica di Franz Liszt.

**Sconto del 20% (escluso le prime e per i posti di balconata e galleria)**

10<sup>th</sup> - 14<sup>th</sup> May  
Dal Faust di Goethe

Ballet in two acts by Beppe Menegatti.  
Music by Franz Liszt.

**20% discount on ticket (excluding opening nights and circle and balcony tickets)**

## TEATRO NAZIONALE

19 - 24 maggio  
La primavera romana della signora Stone

Balletto tratto dalla commedia di Tennessee Williams. Musiche di R. Addinsell e S. Prokof'ev.

**Sconto del 20%**

19<sup>th</sup> - 24<sup>th</sup> May  
La primavera romana della signora Stone

Ballet taken from Tennessee Williams' comedy. Music by R. Addinsell and S. Prokof'ev.

**20% discount**

## TERME DI CARACALLA

24 - 30 giugno  
La Vestale

Balletto in due atti.  
Libretto di Salvatore Viganò.  
Musiche di Ludwig van Beethoven, Luigi Cherubini e Gaspare Spuntini.

**Sconto del 20% (escluso Poltronissime)**

24<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> June  
La Vestale

Ballet in two acts.  
Libretto by Salvatore Viganò.  
Music by Ludwig van Beethoven, Luigi Cherubini and Gaspare Spuntini.

**20% discount (excluding front stalls)**

## AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Sconto del 20% sul biglietto intero  
*20% discount on ticket*

23 Aprile

*23<sup>rd</sup> April*

Jan Garbarek

Un gigante del sassofono.

A saxophone giant.

23 Aprile - 15 maggio ore 11

*23<sup>rd</sup> April - 15<sup>th</sup> May at 11 a.m.*

PMJO - Parco della Musica Jazz  
Orchestra

Diretta da Maurizio Giammarco, la PMJO, è la nuova orchestra residente composta da alcuni dei migliori jazzisti italiani.

Conducted by Maurizio Giammarco, the new PMJO groups together some of the best Italian jazz players.

23 Aprile - 28 maggio ore 11

*23<sup>rd</sup> April - 28<sup>th</sup> May at 11 a.m.*

Lezioni di rock

L'appuntamento settimanale con Ernesto Assante e Gino Castaldo alla scoperta della storia del rock.

A weekly appointment with Ernesto Assante and Gino Castaldo to go through the history of rock.

23 Aprile - 30 maggio

*23<sup>rd</sup> April - 30<sup>th</sup> May*

Generazione x

10 serate dedicate ai giovani esponenti della canzone e della musica d'autore italiana.

10 shows dedicated to young Italian singers and songwriters.

30 aprile

*30<sup>th</sup> April*

Ludovico Einaudi e Paolo Fresu

Il duo più atteso della nuova scena musicale.

The long-awaited duet of the new music scene.

2 maggio

*2<sup>nd</sup> May*

Dave Holland Quintet

L'energia esplosiva di un ensemble internazionale.

The explosive energy of an international ensemble.

4 maggio

*4<sup>th</sup> May*

Mory Kante

L'icona della musica africana.

The icon of African music.

**6 maggio**

*6<sup>th</sup> May*

**Gerardo Nuñez**

La chitarra della musica flamenca.

The most famous flamenco guitarist.

**8 maggio**

*8<sup>th</sup> May*

**Têtes de Bois**

I girovaghi della canzone d'autore.

The wanderers of quality music.

**8 maggio**

*8<sup>th</sup> May*

**Incontro con l'autore: Renzo Arbore**

A cura di Gino Castaldo e Ernesto Assante.

Organised by Gino Castaldo and Ernesto Assante.

**9 maggio**

*9<sup>th</sup> May*

**Phil Markowitz**

Un personaggio unico del jazz contemporaneo.

A unique character of contemporary jazz.

**21 maggio**

*21<sup>st</sup> May*

**Fred Hersh**

La poesia di un grande del pianoforte.

The poetry of a great pianist.

**22 maggio**

*22<sup>nd</sup> May*

**Dino Saluzzi**

Il maestro argentino del bandoneon.

The Argentinian master of bandoneon.

**29 giugno - 31 luglio**

*29<sup>th</sup> June - 31<sup>st</sup> July*

**Luglio suona bene**

Un'estate di stelle sotto le stelle.

A summer of stars under the stars.

## ■ **TEATRO** **DELL'OPERA DI ROMA**

**Sconto del 20% (escluso le prime e per i posti di balconata e galleria)**  
*20% discount (excluding opening nights and circle and balcony tickets)*

**21 - 28 aprile**

*21<sup>st</sup> - 28<sup>th</sup> April*

**La leggenda di sakùntala**

Opera in tre atti tratta dal dramma di Kalidasa. Musica e libretto di Franco Alfano.

Three-act opera taken from Kalidasa's drama. Music and libretto by Franco Alfano.

**30 maggio - 6 giugno**  
**30<sup>th</sup> May - 6<sup>th</sup> June**  
**Il turco in Italia**

Dramma buffo in due atti. Libretto di Felice Romani. Musica di Gioachino Rossini.

Two-act comic opera. Libretto by Felice Romani. Music by Gioachino Rossini.

## ■ **TEATRO NAZIONALE**

**Sconto del 20%**  
**20% discount**

**30 aprile**  
**30<sup>th</sup> April**  
**Viaggio verso il sole**

Fiaba musicale di Rosa Stipo.  
Musica di Adriana Del Giudice.

Musical fairy tale by Rosa Stipo.  
Music by Adriana Del Giudice.

## ■ **TERME DI CARACALLA**

**Sconto del 20% (escluso Poltronissime)**  
**20% discount (excluding front stalls)**

**8 - 12 luglio**  
**8<sup>th</sup> - 12<sup>th</sup> July**  
**Madama Butterfly**

Opera in tre atti.  
Libretto di Luigi Illica e Giuseppe Giacosa.  
Musica di Giacomo Puccini.

Three-act opera.  
Libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa.  
Music by Giacomo Puccini.

**18 luglio - 4 agosto**  
**18<sup>th</sup> July - 4<sup>th</sup> August**  
**Aida**

Opera in quattro atti. Libretto di Antonio Ghislanzoni. Musica di Giuseppe Verdi.

Four-act opera. Libretto by Antonio Ghislanzoni. Music by Giuseppe Verdi.

**29 luglio - 9 agosto**  
**29<sup>th</sup> July - 9<sup>th</sup> August**  
**Turandot**

Dramma lirico in tre atti e cinque quadri.  
Libretto di Giuseppe Adami e Renato Simoni.  
Musica di Giacomo Puccini.

Three-act and five-scene lyric drama.  
Libretto by Giuseppe Adami and Renato Simoni. Music by Giacomo Puccini.

## ETI-TEATRO QUIRINO VITTORIO GÄSSMAN

Sconto del 15% (fino ad esaurimento posti a tariffa ridotta, escluso recite festive e prefestive). La Direzione si riserva la facoltà di sospendere il rilascio di biglietti ridotti per alcune recite e/o spettacoli. *15% discount (until discount tickets last, excluding weekends or shows coming before a holiday). The Management reserves the right to suspend the sale of discount tickets for some shows and/or performances.*

Fino al 7 maggio  
*Until 7<sup>th</sup> May*  
Non è vero ma ci credo

Di Peppino De Filippo.  
Regia Luigi De Filippo.

By Peppino De Filippo.  
Directed by Luigi De Filippo.

9 - 4 maggio  
*9<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> May*  
La bottiglia vuota

Di e con Moni Ovadia.

By and featuring Moni Ovadia.

## ETI-TEATRO VALLE

Sconto del 15% (fino ad esaurimento posti a tariffa ridotta, escluso recite festive e prefestive). La Direzione si riserva la facoltà di sospendere il rilascio di biglietti ridotti per alcune recite e/o spettacoli. *15% discount (until discount tickets last, excluding weekends or shows coming before a holiday). The Management reserves the right to suspend the sale of discount tickets for some shows and/or performances.*

25 - 30 aprile  
*25<sup>th</sup> -30<sup>th</sup> April*  
Libro notturno

Di Franco Scaldati regia Lucia Ragni.

By Franco Scaldati directed by Lucia Ragni.

2 - 28 maggio  
*2<sup>nd</sup> - 28<sup>th</sup> May*  
Le due zitelle

Dal racconto di Tommaso Landolfi.  
Adattamento e regia Anna Marchesini.

Taken from Tommaso Landolfi's tale.  
Arranged and directed by Anna Marchesini.

## ■ SILVANO TOTI GLOBE THEATRE

**Ingresso ridotto**  
*Discount ticket*

**Da giugno a settembre**  
*From June till September*

Situato all'interno del "parco dei musei" Villa Borghese e costruito riproducendo la caratteristica "grande O di legno" dell'originale londinese, è il Teatro Elisabettiano di Roma. Nato da un'idea di Gigi Proietti, coniuga sperimentazione e tradizione offrendo una proposta culturale multidisciplinare.

Located in Villa Borghese "park of museums" and built in the form of a large wooden O thus reproducing the original in London, the Elizabethan theatre of Rome was born out of an idea by Gigi Proietti, coupling experimentation and tradition and offering a multi-cultural choice.

## ■ TEATRO ARGENTINA

**ingresso ridotto**  
*Discount ticket*

**19 - 28 aprile**  
*19<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup> April*

**Finale di partita**

Di Samuel Beckett.

Con Franco Branciaroli.

By Samuel Beckett.  
Starring Franco Branciaroli.

**3 - 14 maggio**  
*3<sup>rd</sup> - 14<sup>th</sup> May*

**Temporale**

Di Augusto Strindberg.

Uno spettacolo di Giorgio Strehler.

By August Strindberg.  
Performed by Giorgio Strehler.

**16 - 28 maggio**

*16<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup> May*

**La lunga vita di Marianna Ucrìa**

Di Dacia Maraini.

Regia di Lamberto Puggelli.

By Dacia Maraini.  
Directed by Lamberto Puggelli.

## ■ TEATRO INDIA

ingresso ridotto  
*Discount ticket*

18 - 30 aprile  
*18<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> April*

Sala A  
*Theatre A*  
**Gli uccelli**

Di Aristofane.  
Drammaturgia Sandro Lombardi.  
Regia Federico Tiezzi.

By Aristophanes.  
Drama by Sandro Lombardi.  
Directed by Federico Tiezzi.

2 - 7 maggio  
*2<sup>nd</sup> - 7<sup>th</sup> May*

Sala B  
*Theatre B*  
**Il custode dell'acqua**

Regia di Maurizio Panici.  
Dal romanzo di Franco Scaglia  
(SuperCampiello 2002).

Directed by Maurizio Panici.  
Taken from the novel by Franco Scaglia  
(winner of 2002 SuperCampiello Award).

23 maggio - 18 giugno  
*23<sup>rd</sup> May - 18<sup>th</sup> June*

Sala A  
*Theatre A*  
**Memorie dal sottosuolo**

Di Fedor Dostoevskij.  
Regia di Gabriele Lavia.

By Fedor Dostoevskij.  
Directed by Gabriele Lavia.

21 - 30 giugno  
*21<sup>st</sup> - 30<sup>th</sup> June*

Tutti gli spazi  
*All the theatres*  
**Short Theatre**

Radicali trasformazioni in atto.  
Radical changes under way.

5 - 9 luglio  
*5<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup> July*

Sala A e B  
*Theatres A and B*  
**Ada, cronaca familiare**

ARDIS I E ARDIS II  
Ideazione Chiara Lagani, Luigi De Angelis.  
Written by Chiara Lagani, Luigi De Angelis.

## 110 OPEN

La linea turistica 110 Open raggiunge le mete di principale interesse storico e artistico e offre un'immagine spettacolare ed unica della città, passando vicino ai principali siti archeologici e monumentali.  
**Sconto del 15% - validità giornaliera e formula Stop & Go**

The 110 Open tourist line guarantees a connection to the major historical and artistic sites of interest, thus offering an impressive and unique image of the most important archaeological sites and monuments of the Eternal City.  
**15% discount for one - day tickets and Stop & Go cards**

## ARCHEOBUS

Roma archeologica e l'Appia Antica: un suggestivo viaggio fra le vestigia storiche e religiose della nostra civiltà e consen-

tendo visite presso le Catacombe e i siti archeologici del percorso.

**Sconto del 20% - validità giornaliera e formula Stop & Go**

Archaeology in Rome and the Ancient Appian Way: a picturesque journey through the historical and religious vestiges of our civilisation, including a tour in the Catacombs and archaeological sites.  
**20% discount for one - day tickets and Stop & Go cards**

## BATTELLI SUL TEVERE

Roma vista dal Tevere: immersi nel cuore della Città Eterna per scoprire la Storia, le Tradizioni, la Cultura di Roma navigando sul più antico dei suoi monumenti.

**Offerta navigazione turistica:**

Crociera con audioguida in 6 lingue (durata 1 ora e 10 circa). Con partenza e rientro Molo Sant'Angelo.  
**Sconto 25%**

Crociera con cena a bordo (durata 2 ore e 15) Con partenza e rientro Molo Sant'Angelo.

**Sconto 15%**

Crociera per Ostia Antica (durata circa 8 ore) Con partenza e rientro a Ponte Marconi.

**Sconto 25%**

Rome seen from the Tiber River: in the heart of the Eternal City you may discover its History, Traditions and Culture by sailing up the oldest of its monuments.

**Main offers for tourists:**

Cruise with audio-guide in 6 languages (duration 1 hour and 10 minutes ca.).  
 Departure and Arrival: Molo Sant'Angelo.

**25% discount**

Cruise with dinner onboard (duration 2 hours and 15 minutes) Departure and Arrival: Molo Sant'Angelo.

**15% discount**

Cruise to Ancient Ostia (duration 8 hours ca.) Departure and Arrival: Ponte Marconi.

**25% discount**

## ESTATE ROMANA 2006

Manifestazioni animano la città, dal centro alla periferia, con innumerevoli appuntamenti pensati per ogni tipo di pubblico, dalle mostre d'arte ai concerti, dai grandi eventi alle stagioni estive delle istituzioni musicali cittadine. Le categorie nelle quali confluiscono tutte le iniziative proposte sono: arte, bambini, cinema, cultura, danza, musica, teatro e sere d'estate.

**Sconto fino al 30%**  
per alcuni degli eventi in programma

Events giving life to the whole of the city, from the very centre to the suburbs, thanks to countless chances for different public tastes to gain access to exhibitions, concerts, summer shows and musical performances. The initiatives proposed are subdivided as follows: art, children, cinema, culture, dancing, music, theatre and summer nights.

**Discounts up to 30%**  
on some events on schedule



Comune di Roma



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI

in collaborazione con

atac



con il contributo tecnico di:



 **telesia**<sup>®</sup> S.p.A.  
THE OUTDOOR TV COMPANY

organizzazione:

**Zètema**  
progetto cultura

in collaborazione con:

**pierreci**

**OMNITICKET**  
NETWORK